

FORMULAIRE N°211A**Déclaration de chiens ou chats à bord de navires /
FORM N°211A: Declaration form for animals on private vessels****Une demande de laissez-passer est formulée par animal/ One application for each animal**

- La présente demande doit être expédiée dans les meilleurs délais avant ou à l'arrivée en Polynésie française /This present application must be sent as soon as possible, prior or at the moment of arrival in French Polynesia to:

Direction de la biosécurité (DBS) – Cellule zoosanitaire (ZOO) – située dans la zone aéroportuaire de FAA'A, en face de l'immeuble Tua Rata – BP 9575 – 98716 Pirae – Tahiti, Polynésie française
Standard : +689 40 540 100 ; e-mail : animal.impex@biosecurite.gov.pf

I. DEMANDEUR ET PROPRIETAIRE DES ANIMAUX / APPLICANT AND ANIMALS'OWNER :

Nom / Name:	Prénom / First name :
Tél / Tel :	Emél / Email :

NAVIRE / VESSEL :

Nom du navire / Name of vessel :	Type :
Capitaine / Captain :	Pays d'origine / Country of origin :

ANIMAL À BORD / ANIMAL ON BOARD :

Espèces / Species	Race / Breed	Sexe/Sex	Robe/Coat	N° Identification /Identification N°

ITINERAIRE / ROUTE :

Date de première touchée / Arrival date :		
Pays visités au cours des six derniers mois / Countries the vessel has visited previously within the last six months :		
*Si Panama : fournir le cas échéant un justificatif des autorités panaméennes de mise en consigne à bord lors de la traversée du canal de Panama. / If applicable, a certificate from Panamanian authorities attesting that the animal has been maintained onboard during the crossing of Panama channel		
Pays / Country	Date d'arrivée / Date of arrival	Date de départ / Date of departure

LIEU OÙ LES ANIMAUX PEUVENT ÊTRE INSPECTÉS (île-port-marina) / LOCATION WHERE THE ANIMAL CAN BE INSPECTED (island-port-marina) :

**Les inspections vétérinaires officielles ne peuvent être effectuées que sur l'île de Tahiti./
Official veterinary inspections can only be carried out on the island of Tahiti**

2. DÉCLARATION SUR L'HONNEUR / SWORN DECLARATION

Je soussigné(e), responsable des animaux décrits ci-dessus, déclare sur l'honneur avoir été informé de l'interdiction de les débarquer sans laissez passer officiel d'un vétérinaire officiel de la cellule zoosanitaire de la Direction de la Biosécurité sous peine d'une amende de 450 000 F CFP en application de l'article LP 58 de la loi du pays n° 2013-12 du 6 mai 2013.

I the undersigned, responsible for the animals described above, hereby declare on my honour that I've been informed that it is forbidden to land them without a clearance document from an official veterinarian of Directorate of Biosecurity although a fine of 450 000 F CFP may apply pursuant the article LP 58 of the law of country n° 2013-12 of May 6, 2013.

Je m'engage sur l'honneur à ne pas procéder au débarquement des animaux et prendre contact avec la cellule zoosanitaire de la direction de la biosécurité (Standard : +689 40 540 100; email : animal.impex@biosecurite.gov.pf) en vue d'organiser une visite sanitaire.

I commit myself not to unboard the animals and alert the Biosecurity Department (standard +689 40 54 01 00; email: animal.impex@biosecurite.gov.pf) to organize a veterinary visit for my animals.

Fait à / Place.....	En présence de / In the presence of :.....
Nom / Name.....	Nom / Name.....
Date.....	Qualité / Quality.....
Signature	Signature

Votre animal reste consigné à bord du bateau jusqu'à ce qu'un laissez-passer ne soit délivré par la Direction de la Biosécurité /



Your animal remains on board the boat until a pass is issued by the Biosecurity Department

Le non-respect de cette consigne entraînerait l'application des sanctions prévues aux articles LP 40 et LP 58 de la « loi du pays » n° 2013-12 du 6 mai 2013 impliquant la réexpédition ou l'euthanasie de l'animal / Failure to comply with this instruction would result in the application of the penalties provided for in Articles LP 40 and LP 58 of the "law of the country" n° 2013-12 of May 6, 2013 involving the reshipment or euthanasia of the animal.

Les données à caractère personnel collectées par la direction de la biosécurité directement auprès de vous font l'objet d'un traitement automatisé et manuel ayant pour finalité le contrôle des conditions zoosanitaires et de protection des animaux à l'importation et dont le traitement est nécessaire pour des motifs d'intérêt public et notamment l'accomplissement des missions de service public de la collectivité relatives à la santé publique vétérinaire.

Les données à renseigner dans le présent formulaire sont, à ce titre, obligatoires. A défaut la direction de la biosécurité ne pourra satisfaire à votre demande. Elles sont à destination de la direction de la biosécurité et seront conservées le temps nécessaire à la réalisation des finalités du traitement ou dans le respect des prescriptions légales.

Dans les conditions légales et réglementaires, certaines autorités disposent, dans l'exercice de leurs missions, d'un droit de communication de ces données (autorités judiciaires, police, gendarmerie, douane...).

Conformément à la loi informatique et libertés n° 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée, vous disposez des droits suivants sur vos données : droit d'accès, droit de rectification, droit à l'effacement (droit à l'oubli), droit d'opposition, droit à la limitation du traitement, droit à la portabilité par message électronique à l'adresse suivante : secretariat@biosecurite.gov.pf, en précisant vos nom, prénom, adresse et en joignant une copie recto-verso de votre pièce d'identité. Vous pouvez aussi introduire une réclamation auprès de la CNIL www.cnil.fr, sous réserve d'un manquement aux dispositions ci-dessus.

Pour toute question relative à l'utilisation de vos données, vous pouvez contacter la Déléguée à la Protection des Données (DPD) à l'adresse suivante : DPO Service de l'informatique BP 4574 98713 PAPEETE – dpo@informatique.gov.pf /

The personal data collected by the Biosecurity Directorate directly from you are processed automatically and manually for the purpose of controlling animal health and animal protection conditions at the importation and the treatment of which is necessary on grounds of public interest and in particular the performance of the public service tasks of the community relating to public veterinary health.

As such, the data to be entered in this form is mandatory. Failing this, the Biosecurity directorate will not be able to meet your request. They are intended for the Biosecurity directorate and will be kept for the time necessary to achieve the purposes of processing or in compliance with legal requirements.

Under legal and regulatory conditions, certain authorities have a right to disclose this data (judicial authorities, police, gendarmerie, customs, etc.) in the performance of their duties. In accordance with the amended French Data Protection Act no. 78-17 of 6 January 1978, you have the following rights on your data: right of access, right of rectification, right to erasure (right to be forgotten), right of opposition, right to limitation of processing, right to portability by e-mail to secretariat@biosecurite.gov.pf, specifying your name, first name, address and attaching a copy recto-back of your ID. You can also lodge a complaint with the CNIL www.cnil.fr, subject to a breach of the above provisions.

For any questions regarding the use of your data, you can contact the Data Protection Officer (DPD) at the following address: DPO Service de l'informatique BP 4574 98713 PAPEETE – dpo@informatique.gov.pf

3. CONDITIONS D'OBTENTION DU LAISSEZ PASSER AUTORISANT LE DEBARQUEMENT DE L'ANIMAL /
REQUIREMENT FOR THE PASS ALLOWING TO UNBOARD THE ANIMAL

A JOINDRE A LA DEMANDE POUR OBTENIR UN LAISSEZ PASSER POUR DEBARQUER ATTACHED DOCUMENTS REQUIRED TO ALLOW UNOBOARDING OF YOUR PET		Rayer si inapproprié/ delete as appropriate	Cocher/ Check
document officiel attestant de la date de départ du dernier pays infesté de rage que vous avez visité ¹ / an official document establishing your day of departure from the last country infected with rabies you visited ¹			
document officiel attestant de la date d'arrivée sur le territoire de Polynésie Française / an official document establishing your date of entry in french Polynesia			
carte de tatouage ou d'identification par micro-puce ISO11784 / official document establishing your animal has been implanted with an ISO 11784 microchip or has an official tato.			
Attestation vétérinaire de traitement antiparasitaire <u>interne et externe</u> effectuée soit avant le départ du dernier pays visité, soit dans le mois précédant le jour du débarquement de l'animal / Veterinary certificate of internal and external antiparasitic treatment carried out either before departure from the last country visited, or within the month preceding the day of disembarkation of the animal			
Attestation vétérinaire de traitement antiparasitaire <u>interne et externe</u> effectuée par le vétérinaire avant le débarquement de l'animal, à au moins 14 jours d'intervalle du traitement précédant / Veterinary certificate of internal and external antiparasitic treatment carried out by the veterinarian before disembarking the animal, at least 14 days after the 1st treatment			
Copie de la carte d'identification de l'animal / Copy of the identification card of the animal			
Copie du carnet de l'animal ou du passeport européen (page identification du propriétaire et de l'animal) / Copy of the vaccination record book or european passport (identification of owner and animal pages)			
Chien / Dog Leishmaniosis	Pour un chien , le résultat négatif du test de dépistage de la leishmaniose ² / For a dog , negative result of the leishmaniasis test ²		
Race chien/ Dog Breed	Attestation d'inscription à un livre d'origine reconnu par la fédération cynologique internationale (FCI) pour un chien de la liste suivante: Rottweiler, American Staffordshire terrier, Staffordshire Bull Terrier, Dogue argentin, Fila Brasileiro, Broholmer, Dogue allemand, Dogue de Majorque, Dogue de Bordeaux, Bulldog anglais, Bullmastiff, Mastiff, Matin Napolitain, Cane Corso Italien, Tosa. «Boul'Am», « Bully » ne sont pas reconnus par la FCI donc interdits d'import. Certificate of registration in a studbook recognized by the International Cynological Federation (FCI) for a dog from the following list: Rottweiler, Staffordshire Bull Terrier known as staffie, American Staffordshire terrier, Argentine Mastiff, Fila Brasileiro, Broholmer, German Mastiff, Mallorcan Mastiff, Mastiff Bordeaux, English Bulldog, Bullmastiff, Mastiff, Neapolitan Morning, Italian Cane Corso, Tosa. "Boul'Am", "Bully" are not recognized by the FCI , and are forbidden to enter in French Polynesia.		
A remplir pour un animal ne provenant pas directement d'un de ces pays¹ : Australie, Bahreïn, Barbade, îles Faulkland, Fidji, Guam, Etat de Hawaii, Islande, Japon, île Norfolk, Nouvelle-Calédonie, Nouvelle-Zélande, Singapour, Vanuatu, Wallis/Futuna / To fill if the animal does not come directly from one of these countries¹: Australia, Bahrain, Barbados, Faulkland Islands, Fiji, Guam, State of Hawaii, Iceland, Japan, Norfolk Island, New Caledonia, New Zealand, Singapore, Vanuatu, Wallis / Futuna			
Age	L'animal a plus de 9 mois et 21 jours le jour du départ ¹ / The animal is > 9 months and 21days		
Vaccin Rage / antirabies vaccine	Copie des pages concernant la vaccination rage ¹ / Copy of all rabies vaccination pages Les animaux sont vaccinés contre la rage depuis plus de 6 mois et 21 jours en cas de primo-vaccination. En cas de rappel, l'injection doit avoir été réalisée selon les délais préconisés par le fabriquant. La vaccination est effectuée sur des animaux âgés de 3 mois au moins / The animals have been vaccinated against rabies for more than 6 months and 21 days in the event of primary vaccination. In the event of a recall, the injection must have been carried out within the time limits recommended by the manufacturer. Vaccination is carried out on animals at least 3 months old		
Titration Rage / Rabies titration	Copie du résultat d'analyse du laboratoire agréé pour le titrage antirabique ¹ >0.5UI/ml Titration de plus de 3 mois et moins d'un an avant date de débarquement >0.5UI/ml / Titration of more than 3 months and less than a year before the disembarkation date		

¹ toute l'Amérique continentale, y compris les USA, est infectée / all continental American countries including USA are infected

² Sauf pour des chiens ayant séjournés exclusivement : en Nouvelle-Zélande, Nouvelle-Calédonie et Australie / Except for dogs that have stayed exclusively in: New Zealand, New Caledonia and Australia

La visite d'inspection à bord de l'animal par le vétérinaire officiel conditionne la délivrance du laissez-passer autorisant le débarquement de l'animal, et ne peut être effectuée **que sur l'île de Tahiti.**

*The inspection visit on board the animal by the official veterinarian is decisive for the issuance of the pass authorizing the disembarkation of the animal, and **can only be carried out on the island of Tahiti.***

Pour le cas d'un navire ne pouvant pour des raisons recevables se rendre sur Tahiti, et à titre exceptionnel, un vétérinaire habilité par la Direction de la Biosécurité (DBS) peut se substituer au vétérinaire officiel pour l'inspection de l'animal à bord du bateau.

In the case of a vessel that can't reach Tahiti for acceptable circumstance, a veterinarian accredited by the Biosecurity Department (DBS) can replace the official veterinarian for the inspection of the animal on board the boat.

Néanmoins, seul le vétérinaire officiel de la DBS, est autorisé à délivrer le laissez-passer autorisant le débarquement.

However, only the official veterinarian of the DBS is authorized to issue the pass authorizing disembarkation.